

I LISA

I VORM

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 606/2013 (tsiviilasjades määratud kaitsemeetmete vastastikuse tunnustamise kohta) artikli 5 kohaselt välja antud tõend⁽¹⁾

1. Kaitsemeetme määramise kuupäev (pp/kk/aaaa):

2. Kaitsemeetme täitmisele pööramise kuupäev juhul, kui see erineb määramise kuupäevast [vabatahtlik] (pp/kk/aaaa):

3. Kaitsemeetme viitenumber [vabatahtlik]:

4. Ametiasutus, kes määras kaitsemeetme, juhul kui see erineb tõendi välja andnud asutusest [vabatahtlik]

4.1. Ametlik nimi:

4.2. Täielik aadress

4.2.1. Tänav ja maja number/ postkast:

4.2.2. Linn:

4.2.3. Sihtnumber:

4.2.4. Liikmesriik:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu:		

4.3. Telefon:

4.4. Faks [vabatahtlik]:

4.5. E-post [vabatahtlik]:

4.6. Kontaktisik [vabatahtlik]

4.6.1. Perekonna- ja eesnimi (eesnimed):

5. Tõendi väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa):

6. Tõendi viitenumber:

7. Tõendi välja andnud asutus

7.1. Ametlik nimi:

7.2. Täielik aadress

7.2.1. Tänav ja maja number/ postkast:

7.2.2. Linn:

7.2.3. Sihtnumber:

7.2.4. Liikmesriik:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu:		

7.3. Telefon:

7.4. Faks [vabatahtlik]:

7.5. E-post [vabatahtlik]:

7.6. Kontaktisik [vabatahtlik]

7.6.1. Perekonna- ja eesnimi (eesnimed):

7.6.2. Telefon: [vabatahtlik]:

7.6.3. Faks [vabatahtlik]:

7.6.4. E-post [vabatahtlik]:

7.6.5. Palun märkige keel(ed), mida võib lisaks tõendi transliteratsiooniks ja tõlkeks nõutavatele ametlikele keeltele kasutada suhtluses väljaandva asutusega [vabatahtlik]

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	GA	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO	SK
SL	FI	SV	Muu:						

8. Kaitstava isiku andmed

8.1. Perekonna- ja eesnimi (eesnimed):

8.2. Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa):

8.3. Sünnikoht [vabatahtlik]:

8.4. Isikukood [vabatahtlik]:

8.5. Postiaadress, et kaitstavat isikut teavitada. **See address võidakse avaldada ohustavale isikule.**

8.5.1. Tänav ja maja number/ postkast:

8.5.2. Linn:

8.5.3. Sihtnumber:

8.5.4. Riik

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu		

8.5.5. E-post [vabatahtlik]:

9. Ohustava isiku andmed

9.1. Perekonna- ja eesnimi (eesnimed):

9.2. Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) [vabatahtlik]:

9.3. Sünnikoht [vabatahtlik]:

9.4. Isikukood [vabatahtlik]:

9.5. Postiaadress, et isikut teavitada

9.5.1. Tänav ja maja number/ postkast:

9.5.2. Linn:

9.5.3. Sihtnumber:

9.5.4. Riik

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu:		

9.5.5. E-post [vabatahtlik]:

10. Tõendiga tõendatud kaitsemeetme üksikasjad

10.1. Milline järgmistest kohustustest on ohustavale isikule kaitsemeetmega kehtestatud? (Kaitsemeede võib hõlmata eri liiki kohustusi.)

10.1.1.

Keeld siseneda kohta, kus kaitstav isik elab või töötab või mida ta korrapäraselt külastab või kus ta korrapäraselt viibib, või sellise sisenemise reguleerimine

10.1.1.1. Palun märkige võimaluse korral selle koha aadress, kuhu on keelatud siseneda või kuhu sisenemist reguleeritakse [vabatahtlik]

10.1.1.1.1. Täielik aadress

10.1.1.1.1.1. Tänav ja maja number/ postkast:

10.1.1.1.1.2. Linn:

10.1.1.1.1.3. Sihtnumber:

10.1.1.1.1.4. Liikmesriik:

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	EE	EL	ES	FI
FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL
PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	Muu		

10.1.1.2. Palun märkige, milline on kõnealuse koha funktsioon või selle ala ulatus, kus kaitsemeedet kohaldatakse

10.1.1.2.1. kaitstava isiku elukoht

10.1.1.2.2. kaitstava isiku töökoht

10.1.1.2.3. koht, mida kaitstav isik korrapäraselt külastab või kus ta sageli viibib

Palun täpsustage **koha liik**:

10.1.1.2.3.1. kool/haridusasutus

10.1.1.2.3.2. sugulaste või sõprade elukoht

10.1.1.2.3.3. pühakoda

10.1.1.2.3.4. haigla või tervishoiuasutus

10.1.1.2.3.5. muu:

10.1.1.3. Palun märkige, kas ohustavale isikule kaitsemeetmega kehtestatud kohustust kohaldatakse **piiritletud alal**

10.1.1.3.1. Ei, kaitsemeedet kohaldatakse ainult konkreetsel aadressil, nagu märgitud

10.1.1.3.2. Jah, kaitsemeedet kohaldatakse ligikaudses raadiuses teatavast aadressist (meetrit):

10.1.1.4. Juhul kui kaitsemeetmega reguleeritakse ainult ülal märgitud kohta sisenemist, palun täpsustage:

Kui soovite lisada veel mõne koha, kasutage eraldi lehte ja lisage see sellele vormile

10.1.2. **Keeld võtta kaitstava isikuga mis tahes kontakti, sealhulgas telefoni, e-posti, kirja, faksi või mis tahes muude vahendite teel, või selliste kontaktide reguleerimine**

10.1.2.1. Palun täpsustage, kas kaitsemeetmega **reguleeritakse** kontakti võtmist, andes ohustavale isikule loa võtta kontakti kaitstava isikuga

10.1.2.1.1. Ei, kaitsemeede sisaldab **üldist keeldu**, mis hõlmab igasugust kontakti

10.1.2.1.2. Jah, kaitsemeetmega on lubatud **teatavad kontaktid** (märgistada võib mitu kastikest)

10.1.2.1.2.1. Palun täpsustage **kontakti liik**:

telefoni teel

kirja teel

faksi teel

e-posti või muude elektrooniliste sidevahendite teel

kolmanda isiku vahendusel

muu:

Jah, kaitsemeetmega on lubatud **kontakt teatavas olukorras**

10.1.2.1.2.2. Palun täpsustage need olukorrad

10.1.2.1.2.2.1. Praktiline kord, et võimaldada kasutada õigust suhelda kaitstava isiku lapsega/lastega

10.1.2.1.2.2.2. Kord, mis on seotud kaitstavale isikule või tema lapsele/lastele makstava elatisega

10.1.2.1.2.2.3. Muu:

10.1.3. **Keeld läheneda kaitstavale isikule lähemale kui ettenähtud kaugusele või sellise lähenemise reguleerimine**

10.1.3.1. Palun täpsustage vahemaa, mida ohustav isik peab hoidma kaitstava isikuga (meetrites):

10.1.3.2. Juhul kui kaitsemeetmega reguleeritakse ainult kaitstavale isikule lähenemist, palun täpsustage selle regulatsiooni sisu:

10.2. **Muud märkused** eespool esitatud andmete kohta (vabatahtlik):

11. Kaitsemeetme kehtivusaeg

Palun märkige ohustavale isikule kehtestatud järgmiste **kohustus(t)e kestus**:

11.1. Keeld siseneda kohta, kus kaitstav isik elab, töötab või mida ta korrapäraselt külastab või kus ta sageli viibib, või sellise sisenemise reguleerimine

Aastat:

Kuud:

Päeva:

Muu:

Kui Te lisate punkti 10.1.1 veel kohti, siis palun märkige kaitsemeetme kestus iga koha kohta eraldi lehel ja lisage need sellele vormile

11.2. Keeld otsida kaitstava isikuga mis tahes kontakti, sealhulgas telefoni, e-posti, kirja, faksi või mis tahes muude vahendite teel, või selliste kontaktide reguleerimine

Aastat:

Kuud:

Päeva:

Muu:

11.3. Keeld läheneda kaitstavale isikule lähemale kui ettenähtud kaugusele või sellise lähenemise reguleerimine

Aastat:

Kuud:

Päeva:

Muu:

12. Tunnustamise mõju kestus (²)

Palun märkige kuupäev, millal tunnustamise mõju kaotab kehtivuse artikli 4 lõikes 4 ette nähtud meetodi kohaselt (12 kuud alates tõendi väljaandmise kuupäevast (vt väli 5), kuid see ei tohi ületada esialgse kaitsemeetme kestust (vt punkt 11)) (pp/kk/aaaa):

13. Määruse (EL) nr 606/2013 artiklis 6 sätestatud nõuded tõendi väljaandmiseks

Juhime tähelepanu sellele, et punkte 13.1 ja 13.2 ei saa koos märkida

13.1. Kaitsemeede määrati **tagaseljaotsusega**

13.1.1. Palun märkige, kas menetluse algatamist käsitlev dokument või samaväärne dokument toimetati kätte ohustavale isikule või teavitati teda menetluse algatamisest muul viisil piisavalt aegsasti ja viisil, mis võimaldas tal korraldada oma kaitset

13.1.1.1. Jah

13.1.1.2. Ei (sellisel juhul ei saa tõendit välja anda)

13.2. Kaitsemeede määrati sellise menetluse käigus, mille puhul ei nõuta ohustava isiku eelnevat teavitamist (**ex-parte-menetlus**)

13.2.1. Palun märkige, kas ohustaval isikul oli õigus kaitsemeede vaidlustada

13.2.1.1. Jah

13.2.1.2. Ei (sellisel juhul ei saa tõendit välja anda)

13.3. **Ohustavat isikut on teavitatud** kaitsemeetmest

13.3.1. Jah

13.3.2. Ei (sellisel juhul ei saa tõendit välja anda)

14. Määruse (EL) nr 606/2013 artiklite 9 ja 13 alusel antud õigusi käsitlev teave

14.1. Määruse artikli 9 kohaselt on kaitstaval isikul või ohustaval isikul õigus esitada päritoluliikmesriigi väljaandvale asutusele taotlus tõendi parandamiseks (juhul, kui kaitsemeetme ja tõendi vahel on tehnilise vea tõttu lahknevus) või tõendi tühistamiseks (juhul, kui see on selgelt valesti välja antud, võttes arvesse artiklis 6 sätestatud nõudeid ja käesoleva määruse reguleerimisala).

Otsuse tõendi parandamise ja/või tühistamise kohta võib samal põhjusel teha ka päritoluliikmesriigi väljaandev asutus omal algatusel.

14.2. Ohustav isik võib kasutada määruse artikliga 13 antud õigust: **õigus taotleda kaitsemeetme tunnustamisest või täitmisest keeldumist** juhul, kui tunnustamine või täitmine on a) ilmselgelt vastuolus taotluse saanud liikmesriigi avaliku korraga või b) vastuolus taotluse saanud liikmesriigis tehtud või tunnustatud kohtuotsusega. Kohaldatakse taotluse saanud liikmesriigi õigust. Keeldumist ei saa põhjendada sellega, et taotluse saanud liikmesriigi õiguses ei ole ette nähtud sellise meetme võtmist samasuguste asjaolude korral.

15. Muud

15.1. Märkige, kas kaitstav isik on saanud tasuta õigusabi tõendi välja andnud liikmesriigis vastavalt nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivile 2003/8/EÜ, millega parandatakse õiguskaitse kättesaadavust piiriüleste vaidluste korral, kehtestades sellistes vaidlustes antava tasuta õigusabi kohta ühised miinimumeeskirjad [vabatahtlik].

15.1.1. Jah

15.1.2. Ei

Koht:

**Selleks et kaitsemeetet tunnustataks, peab tõendile olema lisatud kaitsemeetme koopia, mis vastab otsuse ehtsuse kindlakstegemiseks vajalikele tingimustele (artikli 4 lõike 2 punkt a).
Palun printige vorm taotluse saanud liikmesriigi ametlikus keeles / ametlikes keeltes, mille aktsepteerimisest kõnealune liikmesriik on teatanud, ja varustage see templiga või autentige muul viisil.**

⁽¹⁾Lisateave selliste tsiviilasjades määratud riiklike kaitsemeetmete kohta ELi liikmesriikides, mida liikmesriigid võtavad Euroopa õiguslase koostöö võrgustiku raames, on esitatud e-õiguskeskkonna portaalis.

⁽²⁾ Piiratud kestusega esialgse kaitsemeetme kestuse pikendamise korral tuleb välja anda uus tõend.